

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تفاهم نامه همکاری های عملی - تحقیقاتی

بین کمیته جوانان صنعت نفت ایران در شورای جهانی نفت و دانشگاه شیراز

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

تفاهم نامه

This Memorandum of Understanding (MOU) was hereby made at Shiraz and entered into on this day of 08-05-2018 by between Shiraz University (School of Chemical and Petroleum Engineering), having a place of business at EOR Research Center, IOR/EOR Research Institute, School of Chemical and Petroleum Engineering, Mola Sadra Street, Shiraz-Iran. , on the one part; and Iran Oil Industry Youth Committee in World Petroleum Council, having its registered office at Unit 206, 2nd Floor, 12th Central Office of NIOC, Negar St., Vanak Sq., Tehran, Iran on the other part.

Whereas,

- The parties wish to cooperate according to their particular competencies
- The parties believe that this MOU is not intended to be obligatory or an extensive summary of all terms and conditions of the future Agreement(s); and all future Work(s) and Service(s) will be

این تفاهم نامه میان دانشگاه شیراز (دانشکده مهندسی شیمی نفت و گاز) به نمایندگی در تاریخ ۱۳۹۷/۰۲/۱۸ به آدرس ثبت شده، مرکز ازدیاد برداشت از مخازن نفت و گاز، دانشکده مهندسی شیمی، نفت و گاز دانشگاه شیراز، خیابان ملاصدرا، شیراز از یک طرف و کمیته جوانان صنعت نفت ایران در شورای جهانی نفت به آدرس ثبت شده تهران، میدان ونک، خیابان نگار، ساختمان شماره ۱۲ شرکت ملی نفت ایران، طبقه ۲، واحد ۲۰۶ از طرف دیگر منعقد شد.

نظر به اینکه:

- طرفین با توجه به صلاحیت های خاص خود قصد همکاری با یکدیگر را دارند؛
- طرفین عقیده دارند که این تفاهم نامه الزام آور نبوده و حاوی جزئیات جامعی از شرایط موافقتنامه های آتی نیز نمی باشد؛ و اینکه تمامی کارها و خدمات آتی براساس موافقتنامه ها/قراردادهایی که در آینده طرفین بر روی آنها توافق خواهند کرد، به انجام خواهند رسید.

performed according to the Agreement(s) / Contract(s) to be concluded between the parties.

Now therefore, in consideration of the premises, covenants and conditions as set forth in this MOU, the parties agreed as follows:

1) Subject: Parties' goal will be cooperation in the fields mentioned herewith and they will engage in all activities that are necessary for the furtherance of this purpose. The parties wish to associate themselves for the purpose of:

- 1) Opportunity to use wide network of both parties including knowledge based companies, professional laboratories, science and technology centers and international universities.
- 2) Organizing of workshops, conferences and educational seminars mutually based on both parties demand inviting national and international professionals and instructors
- 3) Providing opportunities of internships, workshop participating, field trips and contact with oil industry professionals through conducting research projects for students of School of Chemical and Petroleum Engineering of Shiraz University who are the members of IOI WPC YC.

بنابراین، طرفین با در نظر داشتن مقدمات، اعلانات و شرایط مندرج در این تفاهم‌نامه، به شرح زیر موافقت کردند:

(۱) موضوع: هدف طرفین همکاری در زمینه های زیر خواهد بود و آنان در تمام فعالیت‌های لازم برای تحقق این هدف مشارکت خواهند کرد. طرفین قصد دارند با یکدیگر در زمینه های زیر همکاری داشته باشند:

(۱) امکان استفاده از شبکه گسترده هر دو طرف تفاهم‌نامه در ارتباط با شرکت های دانش بنیان، آزمایشگاه های تخصصی، مراکز علم و فناوری و دانشگاه های خارج از کشور

(۲) برگزاری گارگاه، سمینار و دوره های آموزشی مشترک مورد نیاز هر دو طرف تفاهم‌نامه با متخصصین و کارشناسان داخلی و خارجی.

(۳) فراهم آوردن امکان کارآموزی، شرکت در دوره های آموزشی، بازدید میدانی و ارتباط با متخصصین صنعت جهت انجام پروژه های تحقیقاتی دانشگاهی برای دانشجویان دانشکده مهندسی نفت دانشگاه شیراز در ایران که عضو کمیته جوانان صنعت نفت ایران در شورای جهانی نفت نیز هستند.

- | | |
|--|--|
| 4) Mutual collaboration through performing research projects which are defined in IOI WPC YC from NIOC by cooperation of Lecturers and students of Chemical and Petroleum Engineering School of Shiraz University. | ۴) همکاری در خصوص انجام پروژه های تحقیقاتی مشترک اخذ شده از شرکت ملی نفت ایران توسط کمیته جوانان صنعت نفت ایران با همکاری اساتید و دانشجویان دانشکده مهندسی شیمی، نفت و گاز، دانشگاه شیراز. |
| 5) Mutual collaboration in order to organization of national and international conferences inviting universities, scientific centers, knowledge based companies and distinguished national and international science and technology centers. | ۵) همکاری در برنامه ریزی و اجرای کنفرانس های بین المللی تعریف شده در برنامه سالانه هر دو طرف تفاهم نامه با حضور شرکت ها و قطب های علم و فناوری داخلی و خارجی. |
| 6) Introduction of talented students to join IOI WPC YC as an active member in professional teams. | ۶) معرفی دانشجویان توانمند برای عضویت و فعالیت در کمیته جوانان صنعت نفت ایران و هریک از تیم های تخصصی. |
| 7) Mutual collaboration to publish the books and Articles in National and international Conference which partnership of two parties | ۷) همکاری مشترک در جهت تالیف کتاب و مقالات در کنفرانس های ملی و بین المللی طرفین . |
| 8) Organization of mutual think tank inviting professionals in order to solve the industrial challenges. | ۸) برگزاری اتاق های مشترک به همراهی خبرگان جهت حل چالش های صنعت . |
| 9) Using the network and worldwide connections to introduce potentials, capacities and honors of School of Chemical and Petroleum Engineering of Shiraz University in national and international fields which make this faculty | ۹) بهرمندی از شبکه و ارتباطات گسترده جهانی عامل معرفی پتانسیل ها، ظرفیت ها، افتخارات و دستاوردهای آن مجموعه محترم در عرصه های ملی و بین المللی که به موجب آن دانشکده مهندسی شیمی، نفت و گاز دانشگاه شیراز بعنوان |

as one of the worldly spiritual supporters of IOI WPC YC in World Petroleum Council.

یکی از حامیان معنوی کمیته جوانان صنعت نفت ایران در شورای جهانی نفت تلقی خواهد شد.

2) Confidentiality of Negotiations: The parties shall, at all times, maintain the confidentiality of this MOU and any negotiations regarding the execution of this MOU, except that any party may:

- Inform advisors, legal counsels and employees with as much information as each party deems necessary.
- Make the appropriate disclosures if it is required by law.

۲) محرمانگی مذاکرات: طرفین باید همواره تفاهم‌نامه حاضر و هرگونه مذاکرات راجع به اجرای آن را محرمانه نگه دارند؛ مگر اینکه هریک از طرفین می‌تواند:

- به میزانی که لازم می‌داند، اطلاعات لازم را در اختیار مشاوران و کارکنان خود قرار دهد.
- در صورت الزام قانونی، تا آنجا که مقتضی است، افشا کند.

3) Notices and Principal Contact:

Notices and other communications shall be sent to the principal contacts set out below.

Shiraz University, the contact person:

Dr. Masoud Riazi

Email: mriazi@shirazu.ac.ir,

Tel: +987136133714

Fax: +987136474602

Address: EOR research center, IOR/EOR Research Institute, School of Chemical and Petroleum Engineering, Mola Sadra Street, Shiraz-Iran.

IOI WPC YC the contact person :

Ali Rahneshin

Email : Ali_rahneshin@yahoo.com

Tel :09173618097

۳) ارتباطات و تماسهای اصلی :
اطلاعیه ها و سایر ارتباطات با تماس های اصلی مندرج در زیر ارسال می شود .

نماینده دانشگاه شیراز:

دکتر مسعود ریاضی

ایمیل: mriazi@shirazu.ac.ir

شماره تلفن : ۰۷۱۳۶۱۳۳۷۳۷

شماره دورنگار : ۰۷۱۳۶۴۷۴۶۰۲

آدرس: مرکز ازدیادبرداشت از مخازن نفت و گاز، دانشکده مهندسی شیمی، نفت و گاز، خیابان ملاصدرا، دانشگاه شیراز، شیراز

نماینده کمیته جوانان صنعت نفت ایران در شورای جهانی نفت:

علی رahneshin

ایمیل : Ali_rahneshin@yahoo.com

شماره تلفن : ۰۹۱۷۳۶۱۸۰۹۷

Address: Unit 206, 2nd Floor, 12th Central Office of NIOC, Negar St., Vanak Sq., Tehran, Iran

آدرس: تهران، میدان ونک، خیابان نگار، ساختمان شماره ۱۲ شرکت ملی نفت ایران، طبقه ۲، واحد

4) Interpretation: This MOU shall be construed according to its fair meaning and not strictly for or against either party.

۴) تفسیر: این تفاهم‌نامه براساس معنی عرفی آن و نه صرفاً به نفع یا علیه یکی از طرفین، تفسیر خواهد شد.

5) Entirety: This MOU constitutes the entire understanding and agreement between the parties hereto (and their affiliates) with respect to its subject matter and supersedes all prior agreements and understandings of the parties oral or written.

۵) تمامیت: این تفاهم‌نامه درک و توافق کاملی بین طرفین (و شرکت‌های زیر مجموعه آنها) در خصوص موضوع تفاهم‌نامه را تشکیل داده و تمام توافقاتی که پیشین طرفین اعم از شفاهی یا کتبی را ملغی می‌کند.

6) Disclaimer of Liabilities: Except for breach of any confidentiality provisions hereof, no party to this MOU shall have any liability to the other party for any losses, damages (whether special, incidental or consequential), costs, or expenses incurred by the party in the event the negotiations among the parties are terminated. Except to the extent otherwise provided in MOU entered into by the parties, each party shall be solely responsible for its own expenses, legal fees and consulting fees related to the negotiations described in this MOU, whether or not any of the transactions contemplated in this MOU are consummated.

۶) رفع مسئولیت: جز برای نقض مقررات محرمانگی تفاهم‌نامه حاضر، هیچ یک از طرفین در مقابل طرف دیگر به خاطر خسارات، آسیب‌ها (اعم از خاص، تبعی یا ضمنی)، هزینه‌ها یا مخارج محتمل بوسیله یک طرف در صورت خاتمه مذاکرات مسئولیتی ندارد. هر طرف، جز در مواردی که به صورت ویژه در تفاهم‌نامه منعقد مقرر شده باشد، صرفاً در برابر هزینه‌ها و مخارج قانونی خودش و نیز حق‌الزحمه مشاوران خودش مربوط به مذاکرات مصرح در تفاهم‌نامه حاضر مسئول می‌باشد، خواه مذاکرات مدنظر به سرانجام برسد یا نرسد.

7) Termination: Each party hereby reaffirms its intention that this MOU is not intended to constitute, and shall not constitute a legal and binding obligation (excluding Article 2 above), contract or agreement between any of the parties.

۷) خاتمه: هر یک از طرفین قصد خود مبنی بر اینکه این تفاهم‌نامه الزام‌آور نیست و تعهد الزام‌آور و حقوقی (به جز ماده ۲ فوق)، قرارداد یا موافقت‌نامه بین آنها ایجاد نخواهد کرد را مورد تایید و تاکید قرار می‌دهند. بنابراین طرفین هم عقیده‌اند که هر یک از طرفین این تفاهم‌نامه در هر زمانی و بنا به هر دلیلی و صرفاً بنا به صلاحدید خویش

Accordingly, the parties agree that any party to this MOU may unilaterally withdraw from negotiation or dealing at any time for any or no reason at the withdrawing party's sole discretion by notifying the other party of the withdrawal in writing.

8) **Non-binding MOU:** The parties expressly state their intention that this MOU does not and shall not constitute any legal and binding obligation, contract or agreement between any of the parties

IN WITNESS WHEREOF, this MOU has been duly signed (one copy for each Party) in bilingual (with the Persian as the prevailing Language) and enters into force as of Effective Date.

☞ On behalf of Shiraz University:

Name: Dr. M Zebarjad
Title: Vice-Chancellor for Research & Technology
Date: 08-05-2018

☞ On behalf of Iran Oil Industry Youth Committee in World Petroleum Council:

Name: A. Rahimi
Title: Representative in World Petroleum Council
Date: 08-05-2018

بوسیله مطلع کردن طرف دیگر به صورت کتبی، می توانند یک طرفه از ادامه مذاکرات صرف نظر کنند.

۸) غیرالزام آور بودن تفاهم نامه: طرفین صراحتاً اعلام می کنند که تفاهم نامه حاضر هیچ گونه تعهد حقوقی و الزام آور، قرارداد یا موافقت نامه بین آنها ایجاد نمی کند.

در تایید مراتب فوق، این تفاهم نامه به صورت قانونی در دو زبان (با حاکمیت و ارجحیت زبان فارسی) امضا شده و از تاریخ نفوذ اجرایی است.

☞ به نمایندگی از دانشگاه شیراز

نام و نام خانوادگی: دکتر سید مجتبی زبرجد
سمت: معاون پژوهش و فناوری
تاریخ: ۱۳۹۷/۰۲/۱۸

☞ به نمایندگی از کمیته جوانان صنعت نفت ایران در شورای جهانی نفت

نام و نام خانوادگی: علی راه نشین
سمت: نماینده کمیته جوانان صنعت نفت ایران در شورای جهانی نفت
تاریخ: ۱۳۹۷/۰۲/۱۸